

Số ra ngày:02/2026

## Bản Tin Trung tâm Thông tin Cộng sinh đa văn hóa

Trung tâm Thông tin Cộng sinh đa văn hóa Thành phố Higashiosaka phát hành (1 số/ tháng)

Tầng 16 tòa nhà ủy ban thành phố, 1-1-1 Aramotokita, Higashiosaka-shi, 577-8521

TEL:06-4309-3311 Fax:06-4309-3823 □https://www.city.higashiosaka.lg.jp/category/30-0-0-0-0-0-0-0-0.html



← Nếu bạn muốn nhận tin tức từ Trung tâm thông tin cộng sinh đa văn hóa qua email tại đây

## Hỗ trợ cuộc sống người dân/ Tiền trợ cấp hỗ trợ vật giá leo thang

市民の皆さんの生活を応援 物価高騰対策給付金

◆ Khoản trợ cấp riêng của thành phố nhằm ứng phó với tình trạng giá cả leo thang

▷ Đối tượng: những người có đăng ký cư trú tại thành phố tại thời điểm ngày tieeu chuẩn (trả cho chủ hộ) ▷ Mức trợ cấp: 5.000 yên/người (thêm 2.000 yên/người đối với hộ gia đình không phải đóng thuế và hộ gia đình chỉ phải đóng phần thuế cư trú cố định) ▷ Thời gian chi trả: từ tháng 4 trở đi (thanh toán tuần tự sau khi chuẩn bị xong) ※ Về ngày tiêu chuẩn, phương thức chi trả và các thông tin chi tiết khác, sẽ thông báo trên trang web của thành phố ngay khi được quyết định chính thức.

◆ Trợ cấp hỗ trợ chăm sóc trẻ em đối phó với giá cả leo thang

Là “đôi sách kinh tế toàn diện để đạt được nền kinh tế vững mạnh”, được nội các phê duyệt ngày 21 tháng 11 năm ngoái, thành phố sẽ chi trả “trợ cấp hỗ trợ chăm sóc trẻ em đối phó với giá cả leo thang” 20.000 yên mỗi trẻ cho các bậc phụ huynh nuôi con (sinh từ ngày 2 tháng 4 năm 2007 đến ngày 31 tháng 3 năm 2026) (đối tượng chính là những người đang nhận trợ cấp nhi đồng của tháng 9). \*thời điểm chi trả và các thông tin khác, sẽ thông báo trên trang web của thành phố ngay khi được quyết định.

◆ 物価高騰における市独自の給付金

▷ 対象：基準日時点で本市に住み登録のある方（世帯主に支給）

▷ 給付額：1人当たり5000円（非課税世帯および住民税均等割のみ課税世帯は1人当たり2000円上乗せ）▷ 給付時期：4月以降（準備が整い次第、順次支給予定）※基準日や給付方法など、詳しくは決まり次第、市ウェブサイトなどでお知らせします。

◆ 物価高対応子育て応援手当

昨年11月21日に閣議決定された『強い経済』を実現する総合経済対策で、子ども（平成19年4月2日～令和8年3月31日生まれ）を養育する保護者（主な対象は9月分の児童手当受給者）に対し、子ども1人につき2万円の「物価高対応子育て応援手当」を支給することが決定されました。※支給時期など、詳しくは決まり次第、市ウェブサイトなどでお知らせします。

Nơi liên hệ: Văn phòng hỗ trợ với giá cả leo thang TEL 06-4309-3110 / FAX 06-4309-3225

問合せ先: 物価高騰くらし応援室

## Tuyển người vào nhà ở thành phố

市営住宅の入居者を募集

[Tư cách ứng tuyển] Đáp ứng tất cả các yêu cầu sau:

▷ Đang sinh sống hoặc làm việc trong địa bàn thành phố ▷ Có người thân sống cùng (hôn phu/hôn thê, bạn đời sống chung như vợ chồng nhưng không đăng ký kết hôn hoặc partner) ※Người độc thân có thể nộp đơn nếu đáp ứng được điều kiện ▷ Đang gặp khó khăn về nhà ở (nguyên tắc là không chấp nhận người đã có nhà riêng) ▷ Thu nhập nằm trong mức tiêu chuẩn quy định (nếu thu nhập bình quân tháng của hộ gia đình vượt quá 158.000 yên đối với nhà ở xã hội công, hoặc vượt quá 114.000 yên đối với nhà ở cải tạo thì không đủ điều kiện đăng ký) ▷ Nhà ở dành cho hộ gia đình trẻ có thời hạn: “vợ chồng đều từ 35 tuổi trở xuống”, “vợ chồng đều từ 35 tuổi trở xuống và con”, hoặc “cha/mẹ đơn thân từ 35 tuổi trở xuống (bao gồm trường hợp chưa kết hôn) và con” (yêu cầu hoàn trả nhà sau 10 năm kể từ khi được phê duyệt vào ở) 【Nhà ở đang tuyển】▷ Khu nhà Kitaja-gusa: 6 căn ▷ Khu nhà Aramoto: 6 căn \*Tiền thuê nhà khác nhau tùy căn hộ và mức thu nhập. Tiền đặt cọc tương đương 3 tháng tiền thuê nhà. 【Hồ sơ đăng ký】 gửi đơn đăng ký (mỗi hộ gia đình 1 đơn) và các giấy tờ cần thiết trong phong bì quy định từ ngày 16 tháng 2 (thứ hai) đến ngày 27 tháng 2 (thứ sáu) (tính theo dấu bưu điện). Xem chi tiết tại “sổ tay hướng dẫn đăng ký” đính kèm cùng đơn đăng ký.

【応募資格】: 次の要件を全て満たす方

▷ 市内在住または在勤 ▷ 同居親族がいる(婚約者、内縁者、パートナーも可) ※単身者でも条件を満たせば可 ▷ 住宅に困っている(持ち家がある方は原則不可) ▷ 所得が基準額以内(家族の月収額が公営住宅は15万8000円、改良住宅は11万4000円を超えると応募不可) ▷ 期限付き若年者世帯向け住宅は「ともに35歳以下の夫婦」、「ともに35歳以下の夫婦と子」または「非婚を含む35歳以下のひとり親と子」で構成される世帯が対象(入居承認から10年後に返還が必要) 【募集住宅】: ▷北蛇草住宅=6戸▷荒本住宅=6戸 ※家賃は住宅と収入によって異なります。敷金は家賃の3か月分 【申込み】: 応募用紙(1世帯1通)と必要書類を2月16日(月)～27日(金)(消印有効)までに所定の封筒で郵送。詳しくは応募用紙に添付の「募集申込みのしおり」をご覧ください。

Đăng ký / Nơi liên hệ: Trung tâm quản lý nhà ở Kitahagusa-Aramoto thuộc chính quyền thành phố TEL 06-6782-2000/FAX 06-6782-2006 Văn phòng cải thiện nhà ở TEL 06-4309-3234 / FAX 06-4309-3834

申込・問合せ先: 市営北蛇草・荒本住宅管理センター/住宅改良室

## Khai quyết toán thuế thu nhập

所得税の確定申告

Khi khai báo thuế năm 2025, hãy nộp hồ sơ bằng hình thức khai báo điện tử sử dụng thẻ My Number từ nhà riêng .... Để nộp tờ khai thuế, cần có điện thoại thông minh và thẻ My Number (2 loại mặt khẩu). Thời gian tiếp nhận thủ tục khai báo thuế tại cơ quan thuế là từ ngày 16 tháng 2 (thứ hai) đến ngày 16 tháng 3 (thứ hai). Để được vào hội trường làm thủ tục, cần phải lấy phiếu vào cửa thông qua tài khoản LINE chính thức của tổng cục thuế quốc gia.

令和7年分の確定申告は、自宅などからマイナンバーカードを利用した電子申告で提出してください。申告書の送信には、スマートフォンとマイナンバーカード2種類のパスワードが必要です。税務署の確定申告会場の開設日は2月16日(月)～3月16日(月)です。確定申告会場への入場には国税庁LINE公式アカウントから入場整理券の入場が必要です。

Nơi liên hệ: Văn phòng Thuế Higashiosaka

TEL 06-6724-0001

問合せ先: 東大阪税務署

東大阪市語学ボランティア募集!! ご協力いただける方は多文化共生情報プラザまでご連絡ください。

